

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 131 (2005)  
**Heft:** 16: Apart

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Wild und ästhetisch zugleich: Ein Garten für Mensch und Schmetterlinge (Bild: Reinhard Witt, Pro Natura)**

## UMWELT

### Garten-Wettbewerb

(ce) Pro Natura hat im Rahmen ihrer Kampagne «Mehr Platz für Schmetterlinge» einen Wettbewerb ausgeschrieben. Gesucht werden die schmetterlingsfreundlichsten Privatgärten der Schweiz – artenreiche Gärten, die einheimische Kräuter und Sträucher beherbergen. Als erster Preis winkt ein Wochenende in der historischen Churchill-Suite der Villa Cassel in Riederalp VS inklusive Rundgang

im Pro-Natura-Zentrum Aletsch. Die oder der Zweitplatzierte erhält einen 200-Fr.-Einkaufsgutschein, der 3. Preis ist das Buch «Tagfalter und ihre Lebensräume». Die prämierten Gärten werden im Pro-Natura-Journal veröffentlicht. Hier können Landschaftsarchitekten zeigen, dass sich Gartenarchitektur und Umweltschutz nicht ausschliessen.

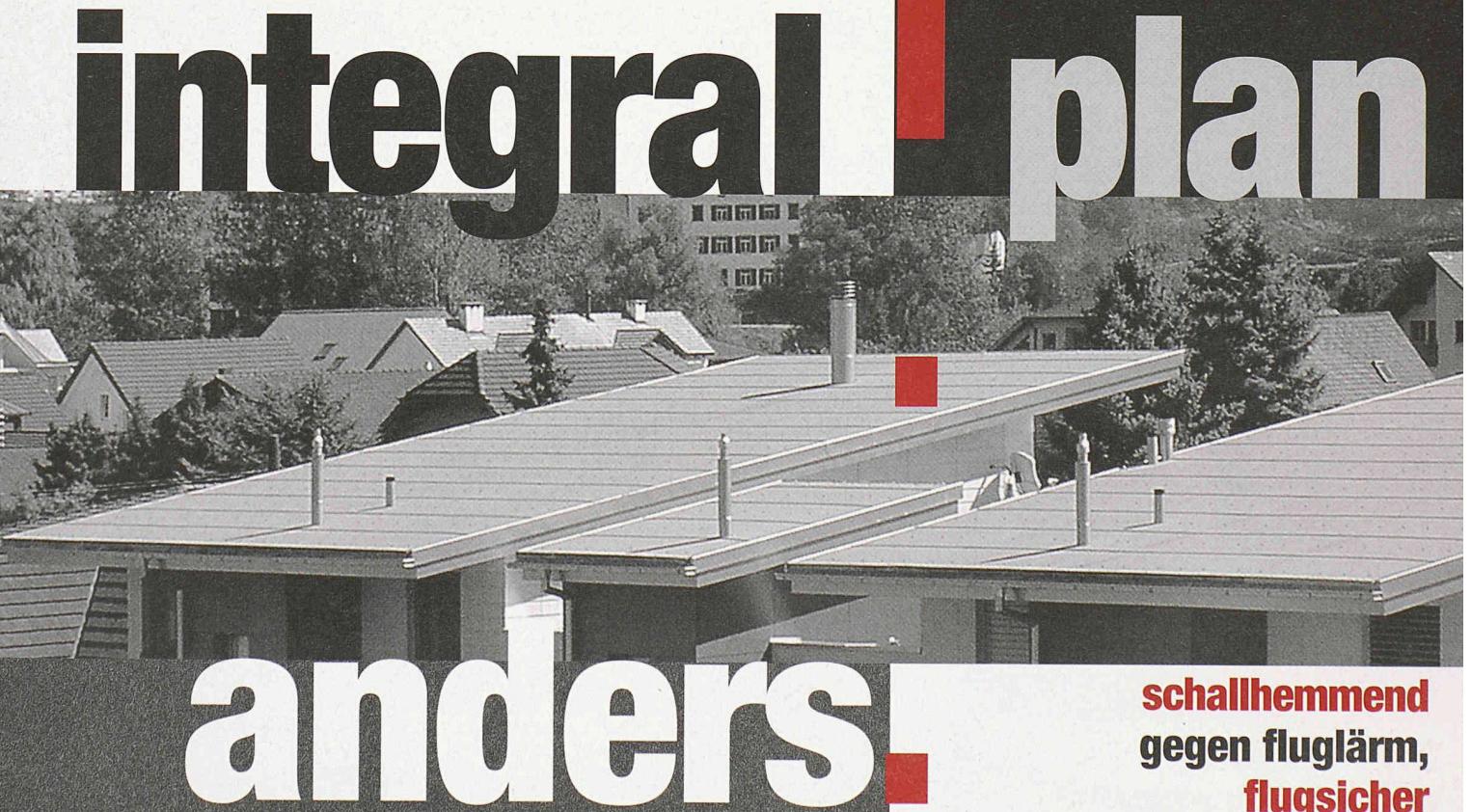
*Anmeldung bis 30. 5. 2005 bei Pro Natura, [www.pronatura.ch](http://www.pronatura.ch)*

### Ökologische Beschaffung

(ce) Praktischer Umweltschutz Schweiz (Pusch) und die Interessengemeinschaft Ökologische Beschaffung (IGÖB) luden Ende März zum Seminar «Ökologische Beschaffung in der Gemeinde» ein. Neben rechtlichen Grundlagen und fachspezifischen Tipps stach vor allem der Vortrag des österreichischen Gastredners Dietmar Lenz hervor: Alle 96 Gemeinden Vorarlbergs mit insgesamt 365 000 Einwohnern beschaffen seit 1992 gemeinsam über den Umweltverband (vor 1998 hieß er Abfallwirtschaftsverband). Seit 1998 beschäftigt sich der Umweltverband mit der ökologischen Beschaffung. Nach und nach wurden Kriterienkataloge (Ökoleitfaden Büro und Bau) erarbeitet. 2001 wurde schliesslich das Pilotprojekt «Öko-Beschaffungs-Service Vorarlberg» (ÖBS) als neue Dienstleistung des Umweltverbandes ins Leben gerufen. Damit sollen Vorarlbergs Gemeinden zu umweltfreundlicher Beschaffung motiviert werden. Im Baubereich unterstützt der Umweltverband die Gemeinden bei der Abwicklung von Einzelprojekten. Vorarlbergs Pionierleistung könnte durchaus Modellcharakter für die Schweiz haben. Denn die Gemeinden profitieren von sinkenden administrativen Kosten. Zudem lassen sich Synergieeffekte nutzen. Finanziert werden die Dienstleistungen folgendermassen: Die Gemeinde bezahlt 2.5 % des Umsatzes an den Umweltverband. Zusätzlich wird über den Verbandsbeitrag 9 Cent pro Einwohner erhoben. Auch der Verkauf von Beratungsleistungen bringt Geld: Seit April 2005 wird für Beratungen von Kommunen zum Thema Nachhaltiges Bauen ein Tagessatz in Rechnung gestellt.

*Weitere Informationen sind zu finden unter [www.umweltverband.at](http://www.umweltverband.at)*

# integral | plan



**schallhemmend  
gegen fluglärm,  
flugsicher  
dank verschraubung,  
integriert  
dank neuer farbigkeit,**

## Wasserverbrauch

(ce/pd) Die Schweizerischen Wasserversorgungen haben 2003 rund 1 Mrd. m<sup>3</sup> Wasser gefördert. Dies entspricht der Menge des Bielersees oder einem Wasserwürfel der Kantenlänge 1 km. Unser Trinkwasser setzt sich je zu 40% aus Grund- und Quellwasser zusammen. 20% stammen aus Seen.

Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches erhebt seit hundert Jahren den Wasserverbrauch. Der Trinkwasserkonsum in der Schweiz nimmt seit Anfang der 1980er-Jahre ab. 1981 verbrauchte die Bevölkerung noch über 500 l Trinkwasser pro Einwohner und Tag. Der Verbrauch sank bis heute auf rund 400 l, davon allein im Haushalt 162 l.

Ein geringer Wasserverbrauch ist zwar nachhaltig, hat aber Auswirkungen auf den Wasserpreis, denn das Kapital der Wasserversorgungen besteht in den rund 53 000 km Leitungsrohren im Untergrund. Diese müssen gepflegt

und erneuert werden, unabhängig vom Wasserverbrauch. Die notwendigen Investitions- und Erneuerungskosten beliefen sich 2003 auf gut 600 Mio. Fr. Um kostendeckend zu arbeiten, müssen die kleineren Verkaufsmengen längerfristig durch höhere Wasserprixe kompensiert werden. Trotzdem bleibt das Trinkwasser günstig: 1000 l kosten im Schweizer Durchschnitt nur Fr. 1.60. Die Wasserqualität wird als gut bezeichnet: Knapp 40% erfordern keinerlei Aufbereitung, die restlichen 60% werden schonend und naturnah aufbereitet. Kopfzerbrechen bereiten den Forschern jedoch hormonaktive Substanzen, die Fischpopulationen gefährden.

Auf [www.wasserqualitaet.ch](http://www.wasserqualitaet.ch) können die Trinkwasserdaten entweder nach Postleitzahl oder Wohnort abgerufen werden. Da die Beteiligung an dem Dienst fakultativ ist, sind noch nicht alle Wasserversorger eingetragen.



Raps mit Zukunft: Dank neuem Verfahren kann daraus kälte-resistantes Schmieröl hergestellt werden (Bild: Keystone)

## Schmieren mit Raps statt Erdöl

(pd/ce) Unsere fossilen Rohstoffquellen sind in einigen Jahrzehnten erschöpft. Wissenschaftler suchen daher nach so genannten «nachwachsenden Rohstoffen». Aber nicht nur Benzin und Heizöl müssen ersetzt werden, auch Schmieröl wird heute vorwiegend aus Erdöl gewonnen: Momentan werden 90% der Schmieröle aus Erdöl hergestellt, nur 10% aus pflanzlichen Ölen wie Rapsöl. Ein Grund dafür ist, dass natürliche Öle bei Kälte kristallisieren und in unseren Breitengraden ab November

im Freien nicht mehr zu gebrauchen sind. Arno Behr, Professor an der Universität Dortmund, hat mit seinem Team eine Methode entwickelt, die die Kristallisierung verhindert. Das chemische Verfahren ist relativ einfach und kostengünstig, daher könnte es sich auf dem Markt behaupten. Zudem ist das natürliche Schmieröl biologisch gut abbaubar.

Weitere Informationen sind bei der Eingabe des Namens Behr in der Suchfunktion der Universitäts-Homepage [www.bci.uni-dortmund.de](http://www.bci.uni-dortmund.de) zu finden.

# ausser gewöhnlich

widerstandsfähig  
gegen schneedruck  
und hagelschlag,  
nachhaltig  
dank kompetenz..  
langlebig. schön.

integral plan. das andere dach.

Eternit

SWISS eroof®

gut, dass es neues gibt

## PUBLIKATIONEN

### «Kunstführer» neu mit 20. Jahrhundert

(pd/rw) Zu ihrem 125-Jahr-Jubiläum publiziert die Schweizerische Gesellschaft für Kunstgeschichte (GSK) ihr Standardwerk, den *Kunstführer durch die Schweiz*, in einer vollständig aktualisierten Neuausgabe. Neu wurde die Architektur des 20. Jahrhunderts systematisch aufgenommen. Die vier Bände enthalten ein umfassendes Register, zahlreiche Schwarz-Weiss-Abbildungen, Pläne und Karten sowie eine CD mit PDF-Dateien.

#### Exkursionen

Aus Anlass der Neuauflage organisiert die GSK im April und Juni Führungen zu ausgewählten Objekten aus den Bänden 1 und 2 des neuen «Kunstführers».

GSK-Geschäftsstelle, [www.gsk.ch](http://www.gsk.ch)  
- *Kunstführer durch die Schweiz*,  
Band 1. 48 Fr. im Erscheinungsjahr,  
danach 88 Fr. ISBN 3-906131-95-5.  
Erscheint im April 2005.  
- Band 2 erscheint im Juni 2005.  
ISBN 3-906131-96-3.  
- Die Bände 3 und 4 erscheinen 2006  
bzw. 2007.

### «Altstadt im Umbruch»

(sda/km) Die Behörden von Thun und Burgdorf spannen bei der Aufwertung ihrer Altstädte zusammen: Sie informieren Hausbesitzer mit einer gemeinsamen Broschüre zur Sanierung ihrer Altstadtliegenschaften und bieten ihnen eine Bauberatung an.

Wegzug von Ladengeschäften, kein Gebäudeunterhalt, zu wenig grosse Wohnungen, Einzug unerwünschter Branchen wie des Rotlichtmilieus: Solche für Altstädte typischen Entwicklungen zeichnen sich in den vergangenen Jahren

auch in Thun und Burgdorf ab. Mit der 24-seitigen Broschüre «Altstadt im Umbruch» wenden sich die beiden Städte gemeinsam an sanierungswillige Besitzer von Altstadthäusern. Sie enthält unter anderem Tipps zur sanften Renovation, zur Finanzierung, zu Nutzungsrechten, Erbgemeinschaften oder Renditefragen. Zudem weist die Broschüre auf das Angebot der Altstadt-Bauberatung hin. In Burgdorf existiert dieses Instrument zur Beratung von Liegenschaftsbewitzern bereits seit drei Jahren, in Thun seit letztem Herbst. An die Beratungsstellen können sich Um- und Neubauwille wenden.

#### Altstadt-Führungen

Die Fachstellen führen zwei Exkursionen zum Strukturwandel der Altstädte von Thun (21.5.) und Burgdorf (28.5.) durch. Anmeldefristen: 13.5. bzw. 20.5.

Bezug Broschüre / Exkursionen:  
[hanspeter.liechti@thun.ch](mailto:hanspeter.liechti@thun.ch) oder  
[fachstelle@altstadt-burgdorf.ch](mailto:fachstelle@altstadt-burgdorf.ch)

## TAGUNG

### Holzbauseminar für Frauen

(de/pd) Die Hochschule für Architektur, Bau und Holz Biel (HSB) lädt in Zusammenarbeit mit der Fachhochschule Rosenheim (D) zum 3. Internationalen Branchen-seminar nach Meran ein. Die Themen, die am 23. und 24. Juni 2005 in Meran diskutiert werden, sind nicht nur frauenspezifisch, das Zielpublikum allerdings sind ausschliesslich Frauen: Architektinnen, Studentinnen, Unternehmerrinnen. Die Veranstaltung ist ein Pilotprojekt in der international vernetzten Gleichstellungsarbeit. Die Schwerpunkte des Programms betreffen dieses Jahr: Zukunft des Bauens und Wohnens, die Veränderung der Bau- und Möbelmärkte durch das osterweitere Europa, Konflikte am Arbeitsplatz, Vereinbarkeit von Familie und Beruf, Markenpolitik als Motoren der Unternehmung, Stärken des Holz(haus)baus.

[www.forum-holzbau.com](http://www.forum-holzbau.com)

## MAGAZIN

### LESERBRIEF

#### Vorprüfung aufwerten

Im Jubiläumsdossier von tec21 (19.11.2004) hat Christian Menn die Frage der Gestaltung von Ingenieurbauwerken thematisiert. Für ihn ist offensichtlich, dass Ingenieurbauwerke so zu gestalten sind, dass die Konstruktion zum Ausdruck kommt. Das Gestaltungsprinzip «form follows function» muss seine Gültigkeit haben. In diesem Zusammenhang schliesse ich mich der Meinung von Christian Menn an, wonach bei Ingenieurwettbewerben nicht zwingend Architekten oder Landschaftsplaner beizuziehen sind. Noch problematischer ist es, wenn Infrastrukturaufgaben von vornherein als Architekturwettbewerbe ausgeschrieben werden. Paradebeispiel: der Bahnhofplatz Bern. Durch Querverschieben der heute diagonal verlaufenden Hauptverkehrsachse entsteht ein Platz. Da das allein aber noch keine Architektur ist, musste ein Dach drauf. «Baldachin» heisst das Ding heute.

#### Konsequenzen für Ingenieurwettbewerbe

Dass in einer Jury normalerweise Architekten und Gestalter das Sagen haben, ist nicht einmal falsch. Geht es doch letztlich darum, ein Objekt in ein bestehendes Umfeld einzufügen. Eine gestaltungsorientierte Jury ist aber auf der anderen Seite nicht unbedingt kompetent, die Funktionstüchtigkeit von Entwürfen zu beurteilen. Diesem Mangel kann abgeholfen werden, indem die Vorprüfung nach Art. 15 der Wettbewerbsordnung nicht «wertungsfrei», sondern so durchgeführt wird, dass der Jury nur noch funktionstüchtige Entwürfe vorgelegt werden. Diese kann sich dann darauf beschränken, deren ästhetische Qualitäten zu beurteilen. Nicht selten scheitern Wettbewerbsverfahren – manchmal sogar zweistufige – an der Kostenhürde. Bei der heutigen Finanzknappheit kann die Kostenfrage aber nicht weiterhin bagatellisiert werden.

#### Vorschlag für neuen Ablauf

Wettbewerbe für Ingenieurbauwerke sollten wie folgt ablaufen können: Zuerst erfolgt eine abschlies-

sende Bewertung der Funktions-tüchtigkeit und der Preiswürdigkeit. Nach einer allfälligen zweiten Bearbeitungsstufe für ausgewählte Entwürfe beurteilt das Preisgericht deren ästhetische Qualität. Falls die Jury bei den in der ersten Stufe ausgeschiedenen Entwürfen ausgezeichnete ästhetische Qualitäten entdeckt, bleibt ihr die Möglich-keit offen, diese für einen Ankauf zu empfehlen.

Rudolf Leisi, Bauingenieur, Ipsach

## INTERNET

### Suchmaschine für Architekturtexte

(lp) Die neue Gratis-Suchmaschine [www.archipool.ch](http://www.archipool.ch) vereinfacht das Suchen von Artikeln in den Schweizer Architekturzeitschriften. Archipool wurde von Yaron Reshef, Wirtschaftsinformatikstudent an der Uni Zürich, und Daniel Strolz, Architekturstudent an der Accademia di Mendrisio, gegründet und von den beteiligten Zeitschriften unterstützt.

Die Motivation, Archipool zu konzipieren und zu betreiben, entstand aus der Not des umständlichen und zeitaufwändigen Auffindens der gewünschten Texte in den verschiedenen Bibliotheken. Gezielt kann nun gleichzeitig in allen Zeitschriften unter den Suchparametern Schlagwort, Architekt, Ort, Jahrgang, Ausgabe, Wettbewerbe und Zeitschrift recherchiert werden. Die Datenbank wird fortlaufend ergänzt und auch rückwirkend erweitert. Zurzeit sind Artikeltitel von 130 Jahren *Tracé* (1874), 4 Jahren tec21 (2001), 7 Jahren *Werk, bauen + wohnen* (1998), 5 Jahren *Archithese* (2000), 17 Jahren *Hochparterre* (1988) und 95 Jahren *Rivista Técnica* (1910) auf dem Netz auffindbar.

**archipool**

Einstiegsseite von [www.archipool.ch](http://www.archipool.ch)